



60025



ES	CARGADOR 12V	2
ES	12V CHARGER	10
FR	CHARGEUR 12 V	18
DE	LADEGERÄT 12 V	26
IT	CARICABATTERIE 12 V	34
PT	CARREGADOR DE 12 V	42
RO	ÎNCĂRCĂTOR 12V	50
NL	12 V OPLADER	58
HU	12 V-S TÖLTŐKÉSZÜLÉK	66
RU	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО 12 В	74
PL	ŁADOWARKA - 12V	82

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es un cargador de baterías de iones de litio con una tensión nominal de 12 voltios. Está diseñado para conectarse a tomas de corriente que proporcionen un voltaje de CA (corriente alterna) de 100 a 240 voltios (dependiendo de la versión específica del país).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones generales y de seguridad. No prestar atención a las instrucciones generales y de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. Utilice el cargador sólo si puede evaluar completamente todas las funciones y llevarlas a cabo sin restricciones, o si ha recibido las instrucciones correspondientes.

1. Este cargador no está diseñado para ser utilizado por niños o personas con limitaciones físicas, sensoriales, mentales o con falta de experiencia o conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimientos si una persona responsable de su seguridad les supervisa o les ha instruido en el manejo seguro del cargador y comprenden los peligros asociados. De lo contrario, existe el riesgo de que se produzcan errores de manejo y lesiones.
2. Supervise a los niños durante el uso, la limpieza y el mantenimiento. Así se asegurará de que los niños no jueguen con el cargador.
3. El voltaje de la batería debe coincidir con el voltaje de carga del cargador. No cargue baterías no recargables. De lo contrario, existe riesgo de incendio y explosión.
4. No exponga el cargador a la lluvia ni a condiciones húmedas. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
5. Mantenga limpio el cargador. La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.
6. Compruebe siempre el cargador, el cable y el enchufe antes de utilizarlos. Deje de

utilizar el cargador si descubre algún daño. No abra el cargador, y hágalo reparar sólo por un especialista cualificado que utilice únicamente piezas de repuesto originales. Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

7. No utilice el cargador sobre una superficie fácilmente inflamable (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en un entorno inflamable. Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador durante su funcionamiento.

8. En caso de daños y uso inadecuado de la batería, también pueden desprenderse vapores. Asegúrese de que la zona está bien ventilada y solicite atención médica si experimenta algún efecto adverso. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.

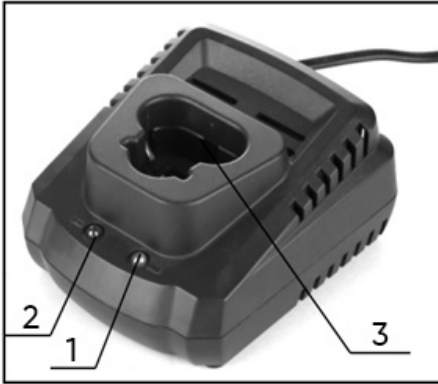
9. No cubra las ranuras de ventilación del cargador. De lo contrario, el cargador podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	60025
Tipo conexión	VDE, BS
Entrada	100-240V~
Frecuencia	50-60Hz
Potencia	35W
Salida	2.6VDC, 2A
Rango de temperatura de carga sugerido	5~45°C

LISTA DE PARTES

1. Indicador luminoso verde del estado de carga de la batería
2. Indicador luminoso rojo del estado de carga de la batería
3. Interfaz de la batería



OPERACIÓN

El cargador está equipado con una luz verde (1) y una luz roja (2) que indican el estado de carga de la batería. Durante la carga, la luz indicadora roja se encenderá. Una vez finalizada la carga, la luz indicadora verde se encenderá y la roja se apagará.

- Conecte el cargador a una toma de corriente adecuada. El indicador luminoso verde de carga se enciende.
- Deslice la batería en el cargador a lo largo de la interfaz de la batería (3), la luz indicadora roja de carga se enciende.
- El cargador puede calentarse y zumbar ligeramente durante la carga. Esto es normal y no indica ningún fallo.
- Asegúrese de que los contactos del cargador estén limpios y secos.

Después de aproximadamente una hora o dos horas de carga, el indicador verde se encenderá para indicar que la carga ha finalizado.

Desconecte el cargador de la toma de corriente después de la carga.

MANTENIMIENTO

Para evitar riesgos de seguridad, si es necesario sustituir el cable de alimentación, debe hacerlo en un centro de atención al cliente autorizado para reparar herramientas eléctricas.

Limpieza

- Retire con cuidado la suciedad que pueda estar adherida a las piezas.
- Limpie cuidadosamente los orificios de ventilación con un cepillo seco.
- Utilice solamente un paño ligeramente humedecido para limpiar la carcasa. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que pueden dañar las piezas de plástico.

Eliminación

- Los cargadores y embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
- No deseches con basura doméstica.

Solo para países de la UE:

- Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los cargadores que ya no se puedan utilizar deben recogerse por separado y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Las sospechas de mal funcionamiento suelen deberse a causas que los propios usuarios pueden solucionar. Por lo tanto, compruebe el producto utilizando esta sección. En la mayoría de los casos, el problema puede solucionarse rápidamente.

NOTA: ¡Realice únicamente los pasos descritos en estas instrucciones! Todos los trabajos de inspección, mantenimiento y reparación posteriores deben ser realizados por un centro de servicio autorizado o un especialista con cualificación similar si no puede solucionar el problema usted mismo.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La luz roja indicadora sigue apagada después de conectar el cargador a la fuente de alimentación.	• El cargador no está bien conectado a la fuente de alimentación. • El cargador o su cable están dañados. • La batería no está en posición.	• Asegúrese de que el voltaje de la fuente de alimentación coincide con el indicado en la etiqueta del cargador y de que está correctamente conectada. • Sustitúyala por una nueva. • Vuelva a insertar la batería completamente en su posición.
La luz roja indicadora parpadea después de conectar el cargador a la fuente de alimentación.	La batería está caliente o la temperatura ambiente es muy fría o muy caliente.	Enfríe la batería y recárguela a temperatura ambiente.
Los indicadores rojo y verde parpadean simultáneamente después de conectar el cargador a la fuente de alimentación.	La batería está dañada.	Sustitúyala por una nueva.

EN

INSTRUCTION MANUAL

PRODUCT’S PRESENTATION

This product described is a battery charger for Li-ion batteries with a rated voltage of 12 volts. It is designed to be connected to power outlets providing an AC (alternating current) voltage of 100 to 240 volts (depending on country-specific version).

SAFETY INSTRUCTIONS



Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place. Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

1. This charger is not intended for use by children or people with physical, sensory, mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by people who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
2. Supervise children during use, cleaning and maintenance. This will ensure that children do not play with the charger.
3. Only charge Li-Ion batteries. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-rechargeable batteries. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
4. Do not expose the charger to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
5. Keep the charger clean. Dirt poses a risk of electric shock.
6. Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original repla-

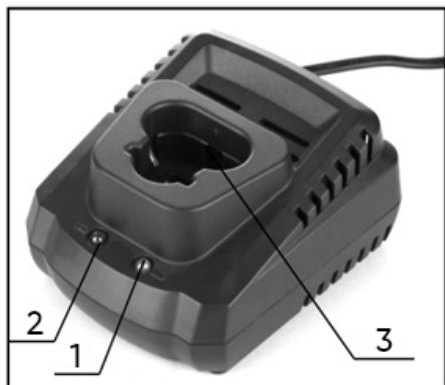
- cement parts. Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
7. Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment. There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
 8. In case of damage and improper use of the battery, vapors may also be emitted. Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapors may irritate the respiratory system.
 9. Do not cover the ventilation slots of the charger. Otherwise, the charger may over-heat and no long function properly.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	60025
Plug type	VDE, BS
Input	100-240V~
Frequency	50-60Hz
Power	35W
Output	2.6VDC, 2A
Suggest charging temperature range	5~45°C

LIST OF PARTS

1. Green battery charge status indicator light
2. Red battery charge status indicator light
3. Battery interface



OPERATION

The charger is equipped with a green battery charge status indicator light (1) and a red battery charge status indicator light (2). During charging, the red indicator light will light up. After completion of charging, the green indicator light will light up and the red indicator turns to light off.

- Connect the charger to a suitable main socket. The green charging indicator light turns on.
- Slide the battery onto the charger along the battery interface (3), the red indicator charging light turns on.
- The charger may become warm and buzz slightly during charging. This is normal and does not indicate a fault.
- Make sure that the contacts on the charger are clean and dry.

After about one hour or two hours of charging time, the green indicator will light up to indicate that charging is completed.

- Disconnect the charger from the main socket after charging.

MAINTENANCE

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by a customer service center that is authorized to repair power tools.

Cleaning

- Carefully remove any dirt that may be adhering to parts.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Only use a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these may attack the plastic parts.

Disposal

- Chargers and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.
- Do not dispose along with household waste.

Only for EU countries:

- According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

TROUBLESHOOTING

Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore, check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

NOTE: Only perform the steps described within these instructions! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorized service center or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself!

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The red status indicator light is still off after connecting the charger to the power supply.	• The charger is not well connected to the suitable power supply.	• Make sure the power supply voltage is same as the charger rating label, and correctly connected.
	• The charger or its cable is damaged.	• Replace with a new one.
	• The battery is not in position	• Re-insert battery fully in position.
The red status indicator light flashing after connecting the charger to the power supply.	The battery pack is hot or ambient temperature is very cold or hot.	Cool down the battery pack, and recharge at room temperature.
The red and green status indicator light flashing together after connecting the charger to the power supply.	The battery is damaged.	Replace with a new one.

PRÉSENTATION DU PRODUIT

Le produit décrit est un chargeur de batterie pour les batteries Li-ion d'une tension nominale de 12 volts. Il est conçu pour être branché sur les prises de courant fournissant une tension CA (courant alternatif) de 100 à 240 volts (selon la version spécifique au pays).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lisez toutes les instructions générales et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions générales et consignes de sécurité peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Rangez ces instructions en lieu sûr. N'utilisez le chargeur que si vous êtes en mesure d'évaluer pleinement toutes ses fonctions et de les exécuter sans restriction, ou si vous avez reçu les instructions correspondantes.

1. Ce chargeur n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes présentant des limitations physiques, sensorielles ou mentales ou ayant un manque d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes présentant des limitations physiques, sensorielles ou mentales ou ayant un manque d'expérience ou de connaissances si celles-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qui leur a appris à utiliser le chargeur en toute sécurité, et si ces personnes comprennent les dangers qui y sont associés. Dans le cas contraire, il y a un risque d'erreurs de manipulation et de blessures.
2. Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien. Cela vous garantira que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
3. Chargez uniquement des batteries Li-Ion. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne chargez pas les batteries non rechargeables. Dans le cas contraire, un incendie ou une explosion pourrait se produire.
4. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration

d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

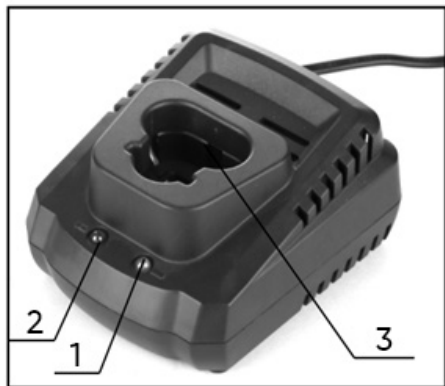
5. Gardez le chargeur propre. La poussière présente un risque de décharge électrique.
6. Inspectez toujours le chargeur, le câble et la prise avant utilisation. Cessez d'utiliser le chargeur si vous constatez qu'il est endommagé. N'ouvrez pas le chargeur vous-même, faites-le réparer par un spécialiste qualifié utilisant uniquement les pièces de rechange d'origine. Les chargeurs, câbles et prises endommagés augmentent le risque de décharge électrique.
7. N'utilisez pas le chargeur sur une surface facilement inflammable (p. ex., papier, textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable. Il y a un risque de feu car le chargeur chauffe pendant l'utilisation.
8. En cas de dommages et d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent aussi être émises. Veillez à ce que la zone soit bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
9. Ne couvrez pas les fentes d'aération du chargeur. Dans le cas contraire, le chargeur risque de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	60025
Type de prise	VDE, BS
Entrée	100-240 V~
Fréquence	50- 60 Hz
Puissance	35 W
Sortie	2,6 V CC, 2 A
Plage de température de charge suggérée	5-45 °C

LISTE DES PIÈCES

1. Voyant de charge de batterie vert
2. Voyant de charge de batterie rouge
3. Interface de batterie



FONCTIONNEMENT

Le chargeur possède un voyant de charge de batterie vert (1) et un voyant de charge de batterie rouge (2). Pendant la charge, le voyant indicateur rouge s'allume. Une fois la charge terminée, le voyant indicateur vert s'allume et le voyant indicateur rouge s'éteint.

- Branchez le chargeur sur une prise de courant appropriée. Le voyant de charge vert s'allume.
- Mettez la batterie dans le chargeur et faites-la glisser sur l'interface de batterie (3), le voyant de charge rouge s'allume.
- Le chargeur peut devenir chaud et faire un léger bruit pendant la charge. Cela est normal, ce n'est pas un défaut.
- Assurez-vous que les contacts du chargeur sont propres et secs.

Après une heure ou deux de charge, le voyant vert s'allume pour indiquer que la charge est terminée.

- Débranchez le chargeur de la prise de courant après la charge.

ENTRETIEN

Afin d'éviter les risques d'accident, si le câble d'alimentation a besoin d'être changé, cette opération doit être effectuée par un centre de service après-vente autorisé à réparer les outils électriques.

Nettoyage

- Enlevez soigneusement la poussière qui pourrait adhérer aux pièces.
- Nettoyez soigneusement les orifices d'aération à l'aide d'une brosse sèche.
- Utilisez uniquement un chiffon légèrement humide pour nettoyer le boîtier. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant du silicone car ils pourraient attaquer les pièces en plastique.

Mise au rebut

- Les chargeurs et l'emballage doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.
- Ne la jetez pas avec les ordures ménagères.

Uniquement pour les pays européens :

- Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition dans la législation nationale, les chargeurs parvenus en fin de vie doivent être collectés séparément et éliminés dans le respect de l'environnement.

DÉPANNAGE

Les dysfonctionnements suspectés sont souvent dus à des causes que les utilisateurs peuvent corriger eux-mêmes. Par conséquent, examinez le produit en vous référant à cette section. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.

REMARQUE : Suivez uniquement les étapes décrites dans ces instructions ! Tous les autres travaux d'inspection, d'entretien et de réparation doivent être effectués par un centre de service agréé ou par un spécialiste détenant des qualifications similaires si vous ne pouvez pas résoudre le problème vous-même.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le voyant indicateur rouge est toujours éteint après avoir branché le chargeur sur l'alimentation électrique.	• Le chargeur n'est pas bien branché sur l'alimentation électrique appropriée. • Le chargeur ou son câble est endommagé. • La batterie n'est pas en place.	• Veillez à ce que la tension de l'alimentation électrique soit la même que celle figurant sur l'étiquette du chargeur et que ce dernier soit correctement branché. • Remplacez par un nouveau dispositif. • Remettez la batterie correctement en place.
Le voyant indicateur rouge clignote après avoir branché le chargeur sur l'alimentation électrique.	La batterie est chaude ou la température ambiante est très chaude ou très froide.	Laissez refroidir la batterie et rechargez à température ambiante.
Les voyants indicateurs rouge et vert clignotent après avoir branché le chargeur sur l'alimentation électrique.	La batterie est endommagée.	Remplacez par un nouveau dispositif.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

PRODUKTPRÄSENTATION

Bei dem beschriebenen Produkt handelt es sich um ein Ladegerät für Li-Ionen-Akkus mit einer Nennspannung von 12 Volt. Es ist zum Anschluss an Steckdosen mit einer Wechselspannung von 100 bis 240 Volt (je nach länderspezifischer Version) vorgesehen.

SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie alle Sicherheits- und allgemeinen Hinweise. Ein Fehler bei der Beachtung der Sicherheitshinweise und allgemeinen Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Nutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen vollständig einschätzen und uneingeschränkt ausführen können, oder wenn Sie entsprechende Anweisungen erhalten haben.

1. Dieses Ladegerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder einem Mangel an Erfahrung oder Wissen bestimmt. Dieses Ladegerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und durch Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder einem Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, sofern eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person sie beaufsichtigt oder sie in die sichere Bedienung des Ladegerätes eingewiesen hat und sie die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienungen und Verletzungen.

2. Beaufsichtigen Sie Kinder bei der Benutzung, Reinigung und Wartung. Dadurch wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

3. Laden Sie nur Li-Ion-Akkus. Die Akkuspannung muss mit der Akkuladespannung des Ladegeräts übereinstimmen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls besteht die Gefahr von Feuer und Explosion.

4. Setzen Sie das Ladegerät nicht dem Regen oder Nässe aus. Durch das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.

5. Halten Sie das Ladegerät sauber. Schmutz birgt die Gefahr eines Stromschlags.

6. Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer das Ladegerät, das Kabel und den Stecker. Verwenden Sie das Ladegerät nicht mehr, wenn Sie einen Schaden entdecken. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es ausschließlich von einem qualifizierten Fachmann unter Verwendung von Originalersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

7. Stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine leicht entzündliche Oberfläche (z. B. Papier, Textilien usw.) oder in eine entflammbare Umgebung. Es besteht Brandgefahr, da sich das Ladegerät während des Betriebs erhitzt.

8. Im Falle einer Beschädigung und unsachgemäßen Verwendung des Akkus können auch Dämpfe freigesetzt werden. Stellen Sie sicher, dass der Bereich gut belüftet ist, und wenden Sie sich an einen Arzt, wenn Sie unerwünschte Wirkungen feststellen. Die Dämpfe können die Atmungsorgane reizen.

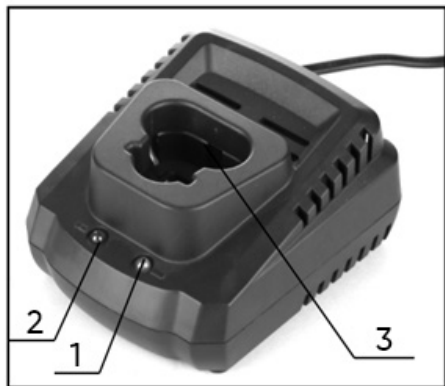
9. Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegeräts nicht ab. Andernfalls kann das Ladegerät überhitzen und nicht mehr richtig funktionieren.

TECHNISCHE DATEN

Modell	60025
Stecker-Typ	VDE, BS
Eingang	100-240V~
Frequenz	50-60 Hz
Leistung	35 W
Ausgang	2.6VDC, 2A
Vorgeschlagener Ladetemperaturbereich	5~45°C

TEILELISTE

1. Grüne Akkuladezustandsanzeige
2. Rote Akkuladezustandsanzeige
3. Akku-Schnittstelle



BETRIEB

Das Ladegerät ist mit einer grünen Akkuladezustandsanzeige (1) und einer roten Akkuladezustandsanzeige (2) ausgestattet. Während des Ladevorgangs leuchtet die rote Leuchtanzeige auf. Nach Abschluss des Ladevorgangs leuchtet die grüne Leuchtanzeige auf und die rote Leuchtanzeige erlischt.

- Schließen Sie das Ladegerät an eine geeignete Steckdose an. Die grüne Ladezustandsanzeige leuchtet auf.
- SSchieben Sie den Akku entlang der Akku-Schnittstelle (3) auf das Ladegerät, die rote Ladeanzeige leuchtet auf.
- Das Ladegerät kann während des Ladevorgangs warm werden und leicht brummen. Dies ist normal und deutet nicht auf einen Fehler hin.
- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte am Ladegerät sauber und trocken sind. Nach etwa ein bis zwei Stunden Ladezeit leuchtet die grüne Anzeige auf, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Aufladen von der Netzsteckdose.

WARTUNG

Falls das Netzkabel ausgetauscht werden muss, darf dies nur von einem für die Reparatur von Elektrowerkzeugen autorisierten Kundendienstzentrum durchgeführt werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.

Reinigung

- Entfernen Sie vorsichtig jeglichen Schmutz, der an den Teilen haften könnte.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses nur ein leicht feuchtes Tuch. Benutzen Sie keine silikonhaltigen Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

Entsorgung

- Ladegeräte und Verpackungen sollten auf umweltfreundliche Art und Weise recycelt werden.
- Nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgen.

Nur für EU-Länder:

- Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht sind nicht mehr verwendbare Ladegeräte getrennt zu sammeln und umweltgerecht zu entsorgen.

FEHLERBEHEBUNG

Mutmaßliche Fehlfunktionen haben oft Ursachen, die der Benutzer selbst beheben kann. Prüfen Sie daher das Produkt anhand dieses Abschnitts. In den meisten Fällen kann das Problem schnell gelöst werden.

HINWEIS: Führen Sie nur die in dieser Anleitung beschriebenen Schritte aus! Alle weiteren Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten sind von einem autorisierten Servicecenter oder einem ähnlich qualifizierten Fachmann durchzuführen, wenn Sie das Problem nicht selbst lösen können!

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Die rote Statusanzeige leuchtet auch dann nicht, wenn Sie das Ladegerät an das Stromnetz angeschlossen haben.	• Das Ladegerät ist nicht richtig an die geeignete Stromversorgung angeschlossen. • Das Ladegerät oder sein Kabel ist beschädigt. • Der Akku ist nicht in Position	• Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt und korrekt angeschlossen ist. • Ersetzen Sie sie durch eine neue. • Setzen Sie den Akku wieder vollständig ein.
Die rote Statusanzeige blinkt, nachdem Sie das Ladegerät an das Stromnetz angeschlossen haben.	Der Akku ist heiß oder die Umgebungstemperatur ist sehr kalt oder heiß.	Kühlen Sie den Akku ab und laden Sie ihn bei Raumtemperatur auf.
Die rote und die grüne Statusanzeige leuchten gemeinsam auf, nachdem Sie das Ladegerät an das Stromnetz angeschlossen haben.	Der Akku ist beschädigt.	Ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

Il prodotto descritto è un caricatore per batterie agli ioni di litio con una tensione nominale di 12 volt. È progettato per essere collegato a prese di corrente che forniscono una tensione alternata da 100 a 240 volt (a seconda della versione specifica del paese).

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Leggere tutte le istruzioni generali e di sicurezza. La mancata osservanza di tutte le istruzioni generali e di sicurezza può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Utilizzare il caricatore solo se si è in grado di valutare appieno tutte le funzioni e di eseguirle senza limitazioni, oppure se si sono ricevute le relative istruzioni.

1. Questo caricatore non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con limitazioni fisiche, sensoriali, mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza. Questo caricatore può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, solo a condizione che una persona responsabile della loro sicurezza li sorvegli o li abbia istruiti sul suo uso sicuro e che comprendano i pericoli associati. In caso contrario, sussiste il rischio di errori di funzionamento e di lesioni.
2. Sorvegliare i bambini durante l'uso, la pulizia e la manutenzione. In questo modo si evita che i bambini giochino con il caricatore.
3. Caricare solo batterie agli ioni di litio. La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica della batteria del caricatore. Non caricare batterie non ricaricabili. In caso contrario sussiste il rischio di incendio o esplosione.
4. Non esporre il caricatore alla pioggia o a condizioni di umidità. L'ingresso di acqua in uno strumento elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
5. Mantenere pulito il caricatore. La sporcizia comporta il rischio di scosse elettriche.

6. Controllare sempre il caricatore, il cavo e la spina prima dell'uso. Interrompere l'uso del caricatore se si riscontrano danni. Non aprire il caricatore da soli e farlo riparare solo da un tecnico qualificato che utilizzi esclusivamente parti di ricambio originali. I caricatori, i cavi e le prese danneggiate aumentano il rischio di scosse elettriche.

7. Non utilizzare il caricatore su una superficie facilmente infiammabile (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile. Esiste il rischio di incendio dovuto al riscaldamento del caricatore durante il funzionamento.

8. In caso di danneggiamento e di uso improprio della batteria, possono essere emessi anche dei vapori. Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti negativi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

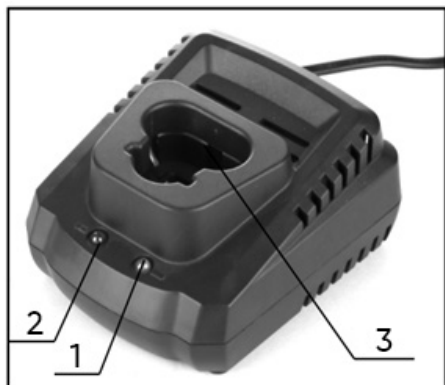
9. Non coprire le fessure di ventilazione del caricatore. In caso contrario, il caricatore potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	60025
Tipo di presa	VDE, BS
Ingresso	100-240V~
Frequenza	50-60 Hz
Potenza	35 W
Uscita	2.6VDC, 2A
Intervallo di temperatura di carica suggerito	5~45°C

ELENCO DELLE PARTI

1. Indicatore luminoso verde dello stato di carica della batteria
2. Indicatore luminoso rosso dello stato di carica della batteria
3. Interfaccia della batteria



FUNZIONAMENTO

Il caricabatterie è dotato di una spia verde di stato di carica della batteria (1) e di una spia rossa di stato di carica della batteria (2). Durante la ricarica, la spia rossa si accende. Al termine della ricarica, la spia verde si accende e quella rossa si spegne.

- Collegare il caricatore a una presa elettrica adatta. La spia verde di carica si accende.
- Far scorrere la batteria sul caricatore lungo l'interfaccia della batteria (3), la spia rossa di carica si accende.
- Durante la ricarica, il caricatore potrebbe scaldarsi e ronzare leggermente. Questo è normale e non indica un guasto.
- Assicurarsi che i contatti del caricatore siano puliti e asciutti.

Dopo circa un'ora o due ore di ricarica, l'indicatore verde si accende per indicare che la ricarica è completata.

- Dopo la carica, scollegare il caricatore dalla presa principale.

MANUTENZIONE

Per evitare rischi per la sicurezza, la sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato alla riparazione di utensili elettrici.

Pulizia

- Rimuovere con cura qualsiasi traccia di sporco che potrebbe aderire alle parti.
- Pulire accuratamente le prese d'aria con una spazzola asciutta.
- Per pulire l'involucro, utilizzare solo un panno leggermente umido. Non utilizzare detergenti contenenti silicone perché potrebbero attaccare le parti in plastica.

Smaltimento

- Il caricatore e l'imballaggio devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente.
- Non smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Solo per i Paesi UE:

- Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche e la sua attuazione nella legislazione nazionale, i caricatori non più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti nel rispetto dell'ambiente.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

I presunti malfunzionamenti sono spesso dovuti a cause che gli utenti possono risolvere autonomamente. Pertanto, controllare il prodotto utilizzando questa sezione. Nella maggior parte dei casi il problema può essere risolto rapidamente.

NOTA: Eseguire solo le operazioni descritte in queste istruzioni! Tutti gli ulteriori interventi di ispezione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato o da uno specialista altrettanto qualificato se non è possibile risolvere il problema da soli!

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
La spia rossa di stato è ancora spenta dopo aver collegato il caricatore all'alimentazione.	• Il caricatore non è ben collegato all'alimentazione elettrica adatta. • Il caricatore o il suo cavo sono danneggiati. • La batteria non è in posizione	• Assicurarsi che la tensione di alimentazione sia la stessa indicata sull'etichetta del caricatore e che sia collegata correttamente. • Sostituirlo con uno nuovo. • Reinserire la batteria completamente in posizione.
La spia rossa di stato lampeggia dopo aver collegato il caricatore all'alimentazione.	Il pacco batterie è caldo o la temperatura ambiente è molto fredda o calda.	Raffreddare il pacco batteria e ricaricarlo a temperatura ambiente.
La spia rossa e verde di stato lampeggiano insieme dopo aver collegato il caricatore all'alimentazione.	La batteria è danneggiata.	Sostituirla con una nuova.

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

O produto descrito é um carregador de baterias para baterias de íons de lítio com uma tensão nominal de 12 volts. Foi concebido para ser ligado a tomadas elétricas que fornecem uma tensão CA (corrente alterna) de 100 a 240 volts (dependendo da versão específica do país).



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia todas as instruções de segurança e as instruções gerais. O não cumprimento das instruções gerais e de segurança pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde estas instruções num local seguro. Utilize o carregador apenas se puder avaliar completamente todas as funções e executá-las sem restrições, ou se tiver recebido instruções correspondentes.

1. Este carregador não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência ou conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência ou conhecimentos, se uma pessoa responsável pela sua segurança os supervisionar ou tiver dado instruções sobre o funcionamento seguro do carregador e se compreenderem os perigos associados. Caso contrário, existe o risco de erros de funcionamento e ferimentos.
2. Supervisione as crianças durante a utilização, limpeza e manutenção. Deste modo, assegurar-se-á de que as crianças não brincam com o carregador.
3. Carregue apenas baterias de íons de lítio. A tensão da bateria deve corresponder à tensão de carga da bateria do carregador. Não carregue quaisquer pilhas não recarregáveis. Caso contrário, existe o risco de incêndio e explosão.
4. Não exponha o carregador à chuva ou a condições húmidas. A entrada de água

numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.

5. Mantenha o carregador limpo. A sujidade representa um risco de choque elétrico.

6. Verifique sempre o carregador, o cabo e a ficha antes de os utilizar. Deixe de utilizar o carregador se detetar algum dano. Não abra o carregador e mande-o reparar apenas por um especialista qualificado, utilizando apenas peças de substituição originais. Os carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.

7. Não utilize o carregador sobre uma superfície facilmente inflamável (por exemplo, papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável. Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o funcionamento.

8. Em caso de danos ou de utilização incorreta da bateria, podem também ser emitidos vapores. Certifique-se de que a área é bem ventilada e procure assistência médica se sentir quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem irritar o sistema respiratório.

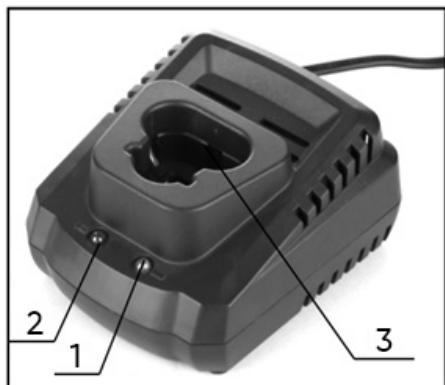
9. Não tape as ranhuras de ventilação do carregador. Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	60025
Tipo de ficha	VDE, BS
Entrada	100-240V~
Frequência	50-60 Hz
Potência	35 W
Saída	2,6V CC, 2A
Intervalo de temperatura de carregamento sugerido	5~45°C

LISTA DE PEÇAS

1. Luz verde indicadora do estado de carga da bateria
2. Luz vermelha indicadora do estado de carga da bateria
3. Interface da bateria



FUNCIONAMENTO

O carregador está equipado com um indicador luminoso verde do estado de carga da bateria (1) e um indicador luminoso vermelho do estado de carga da bateria (2). Durante o carregamento, o indicador luminoso vermelho acende-se. Após a conclusão do carregamento, a luz indicadora verde acende-se e a luz indicadora vermelha apaga-se.

- Ligue o carregador a uma tomada elétrica adequada. O indicador luminoso verde de carga acende-se.
 - Faça deslizar a bateria para o carregador ao longo da interface da bateria (3). O indicador luminoso vermelho de carga acende-se.
 - O carregador pode aquecer e zumbir ligeiramente durante o carregamento. Isto é normal e não indica uma avaria.
 - Certifique-se de que os contactos do carregador estão limpos e secos.
- Após cerca de uma hora ou duas horas de carregamento, o indicador verde acende-se para indicar que o carregamento

está concluído.

- Desligue o carregador da tomada principal depois de o carregar.

MANUTENÇÃO

Para evitar riscos de segurança, se o cabo de alimentação elétrica precisar de ser substituído, isso deve ser feito por um centro de assistência ao cliente autorizado a reparar ferramentas elétricas.

Limpeza

- Remova cuidadosamente qualquer sujidade que possa estar colada às peças.
- Limpe cuidadosamente as saídas de ar com uma escova seca.
- Utilize apenas um pano ligeiramente húmido para limpar a caixa. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone, uma vez que estes podem atacar as peças de plástico.

Eliminação

- Os carregadores e as embalagens devem ser reciclados de uma forma amiga do ambiente.
- Não deite fora juntamente com o lixo doméstico.

Apenas para os países da UE:

- De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para o direito nacional, os carregadores que já não são utilizáveis devem ser recolhidos separadamente e eliminados de forma ecológica.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

As suspeitas de mau funcionamento devem-se frequentemente a causas que os próprios utilizadores podem resolver. Por conseguinte, verifique o produto utilizando esta secção. Na maioria dos casos, o problema pode ser resolvido rapidamente.

NOTA: Execute apenas os passos descritos neste manual! Todos os outros trabalhos de inspeção, manutenção e reparação devem ser efetuados por um centro de assistência autorizado ou por um especialista com qualificações semelhantes, se não conseguir resolver o problema sozinho!

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
A luz indicadora de estado vermelha continua desligada depois de ligar o carregador à fonte de alimentação.	• O carregador não está bem ligado à fonte de alimentação adequada. • O carregador ou o seu cabo está danificado. • A pilha não está em posição	• Certifique-se de que a tensão de alimentação é igual à da etiqueta de classificação do carregador e que está corretamente ligada. • Substitua por um produto novo. • Volte a colocar a pilha totalmente na posição correta.
A luz indicadora de estado vermelha fica intermitente depois de ligar o carregador à fonte de alimentação.	A bateria está quente ou a temperatura ambiente é muito fria ou quente.	Arrefeça a bateria e recarregue-a à temperatura ambiente.
Os indicadores de estado vermelho e verde piscam em simultâneo depois de ligar o carregador à fonte de alimentação.	A bateria está danificada.	Substitua por uma nova.

PREZENTAREA PRODUSULUI

Acest produs descris este un încărcător de baterii pentru baterii Li-ion cu o tensiune nominală de 12 volți. Acesta este conceput pentru a fi conectat la prize de alimentare care furnizează o tensiune CA (curent alternativ) de 100 până la 240 de volți (în funcție de versiunea specifică țării).



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Citiți toate instrucțiunile generale și de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a instrucțiunilor generale poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur. Utilizați încărcătorul numai dacă puteți evalua pe deplin toate funcțiile și le puteți efectua fără restricții sau dacă ați primit instrucțiunile corespunzătoare.

1. Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu limitări fizice, senzoriale, mentale sau lipsite de experiență sau cunoștințe. Acest încărcător poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani sau mai mult și de persoane care au limitări fizice, senzoriale sau mentale sau lipsă de experiență sau cunoștințe dacă o persoană responsabilă pentru siguranța lor îi supraveghează sau i-a instruit cu privire la utilizarea în siguranță a încărcătorului și dacă aceștia înțeleg pericolele asociate. În caz contrar, există riscul de erori de operare și de vătămări.
2. Supravegheați copiii în timpul utilizării, curățării și întreținerii. Acest lucru va asigura faptul că copiii nu se joacă cu încărcătorul.
3. Încărcați numai baterii Li-Ion. Tensiunea bateriei trebuie să corespundă cu tensiunea de încărcare a bateriei încărcătorului. Nu încărcați baterii nereîncărcabile. În caz contrar, există riscul de incendiu și explozie.
4. Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau la condiții de umezeală. Pătrunderea apei într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.
5. Păstrați încărcătorul curat. Murdăria

prezintă un risc de electrocutare.

6. Verificați întotdeauna încărcătorul, cablul și fișa înainte de utilizare. Nu mai utilizați încărcătorul dacă descoperiți orice deteriorare. Nu deschideți încărcătorul singur și căutați un specialist calificat ca să-l repare, folosind numai piese de schimb originale. Încărcătoarele, cablurile și fișele deteriorate cresc riscul de electrocutare.

7. Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de exemplu, hârtie, textile etc.) sau într-un mediu inflamabil. Există riscul de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului în timpul funcționării.

8. În caz de deteriorare și utilizare necorespunzătoare a bateriei, se pot emite, de asemenea, vapori. Asigurați-vă că zona este bine ventilată și solicitați asistență medicală în cazul în care prezentați efecte adverse. Vaporii pot irita sistemul respirator.

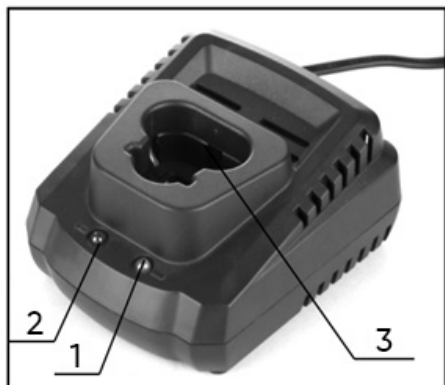
9. Nu acoperiți fantele de aerisire ale încărcătorului. În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și nu va mai funcționa corect.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	60025
Tip fișă	VDE, BS
Alimentare	100-240 V~
Frecvență	50- 60 Hz
Putere	35 W
Ieșire	2,6 VCC, 2 A
Intervalul de temperatură recomandat pentru încărcare	5~45°C

LISTA PIESELOR

1. Indicator luminos verde pentru starea de încărcare a bateriei
2. Indicator luminos roșu pentru starea de încărcare a bateriei
3. Interfața bateriei



OPERARE

Încărcătorul este echipat cu un indicator luminos verde pentru starea de încărcare a bateriei (1) și un indicator luminos roșu pentru starea de încărcare a bateriei (2). În timpul încărcării, indicatorul luminos roșu se va aprinde. După finalizarea încărcării, indicatorul luminos verde se va aprinde, iar indicatorul roșu se va stinge.

- Conectați încărcătorul la o priză principală adecvată. Se aprinde indicatorul luminos de încărcare verde.
 - Glisați bateria pe încărcător de-a lungul interfeței bateriei (3), se aprinde indicatorul luminos de încărcare roșu.
 - Este posibil ca încărcătorul să se încălzească și să bâzâie ușor în timpul încărcării. Acest lucru este normal și nu indică o defecțiune.
 - Asigurați-vă că contactele încărcătorului sunt curate și uscate.
- După aproximativ o oră sau două ore de încărcare, indicatorul verde se va aprinde pentru a indica faptul că încărcarea este finalizată.
- Deconectați încărcătorul de la priza princi-

pală după încărcare.

ÎNȚREȚINERE

Pentru a evita pericolele de siguranță, în cazul în care cablul de alimentare trebuie înlocuit, acest lucru trebuie făcut de un centru de servicii pentru clienți care este autorizat să repare unelte electrice.

Curățare

- Îndepărtați cu atenție murdăria care poate adera la piese.
- Curățați cu atenție orificiile de aerisire cu o perie uscată.
- Utilizați numai o cârpă ușor umedă pentru a curăța carcasa. Nu utilizați agenți de curățare care conțin silicon, deoarece aceștia pot ataca piesele din plastic.

Eliminare

- Încărcătoarele și ambalajele trebuie reciclate într-un mod ecologic.
- Nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere.

Numai pentru țările UE:

- În conformitate cu Directiva europeană 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și implementarea acesteia în legislația națională, încărcătoarele care nu mai sunt utilizabile trebuie colectate separat și eliminate într-un mod ecologic.

DEPANARE

Defecțiunile suspectate se datorează adesea unor cauze pe care utilizatorii le pot remedia singuri. Prin urmare, verificați produsul utilizând această secțiune. În majoritatea cazurilor, problema poate fi rezolvată rapid.

NOTĂ: Efectuați numai pașii descriși în cadrul acestor instrucțiuni! Toate lucrările suplimentare de inspecție, întreținere și reparații trebuie efectuate de un centru de service autorizat sau de un specialist calificat în mod similar, dacă nu puteți rezolva singur problema!

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Indicatorul luminos de stare roșu este în continuare stins după conectarea încărcătorului la sursa de alimentare.	• Încărcătorul nu este bine conectat la sursa de alimentare adecvată. • Încărcătorul sau cablul acestuia este deteriorat. • Bateria nu este în poziție	• Asigurați-vă că tensiunea sursei de alimentare este aceeași cu cea de pe eticheta nominală a încărcătorului și că este conectată corect. • Înlocuiți-l cu unul nou. • Reintroduceți bateria complet în poziție.
Indicatorul luminos de stare roșu luminează intermitent după conectarea încărcătorului la sursa de alimentare.	Bateria este fierbinte sau temperatura ambientală este foarte rece sau fierbinte.	Răciți bateria și reîncărcați-o la temperatura camerei.
Indicatorul luminos de stare roșu și verde luminează intermitent după conectarea încărcătorului la sursa de alimentare.	Bateria este deteriorată.	Înlocuiți-o cu una nouă.

NL

HANDLEIDING

PRODUCTPRESENTATIE

Dit beschreven product is een acculader voor Li-ion-accu's met een nominale spanning van 12 volt. Het is bedoeld om te worden aangesloten op stopcontacten die een AC-spanning (wisselstroom) leveren van 100 tot 240 volt (afhankelijk van de landspecifieke versie).

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Lees alle veiligheids- en algemene instructies. Het niet naleven van de veiligheids- en algemene instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar deze instructies op een veilige plek. Gebruik de oplader alleen als u alle functies volledig kunt beoordelen en zonder beperkingen kunt uitvoeren of als u de bijbehorende instructies heeft ontvangen.

1. Deze oplader is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of mensen met fysieke, zintuiglijke, mentale beperkingen of een gebrek aan ervaring of kennis. Deze oplader kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en door mensen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of een gebrek aan ervaring of kennis, indien een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht op hen houdt of hen heeft geïnstrueerd in de veilige bediening van de oplader en ze de bijbehorende gevaren begrijpen. Anders bestaat er gevaar voor bedieningsfouten en verwondingen.
2. Houd toezicht op kinderen tijdens gebruik, reiniging en onderhoud. Dit zorgt ervoor dat kinderen niet met de oplader spelen.
3. Laad alleen Li-Ion-batterijen op. De accuspanning moet overeenkomen met de acculaadspanning van de lader. Laad geen niet-oplaadbare batterijen op. Anders bestaat er gevaar voor brand en explosie.
4. Stel de oplader niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Water dat in elektrisch gereedschap terechtkomt, verhoogt het risico op een elektrische schok.
5. Houd de oplader schoon. Vuil vormt een risico op een elektrische schok.
6. Controleer voor gebruik altijd de lader,

kabel en stekker. Stop met het gebruik van de oplader als u schade vaststelt. Open de oplader niet zelf en laat deze uitsluitend door een gekwalificeerde specialist repareren, waarbij uitsluitend originele vervangingsonderdelen worden gebruikt. Beschadigde opladers, kabels en snoeren vergroten het risico op een elektrische schok.

7. Gebruik de oplader niet op een gemakkelijk ontvlambaar oppervlak (bijvoorbeeld papier, textiel, enz.) of in een brandbare omgeving. Er bestaat brandgevaar doordat de lader tijdens het gebruik opwarmt.

8. Bij beschadiging en incorrect gebruik van de batterij kunnen er bovendien dampen vrijkomen. Zorg ervoor dat de ruimte goed geventileerd is en zoek medische hulp als u bijwerkingen ondervindt. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

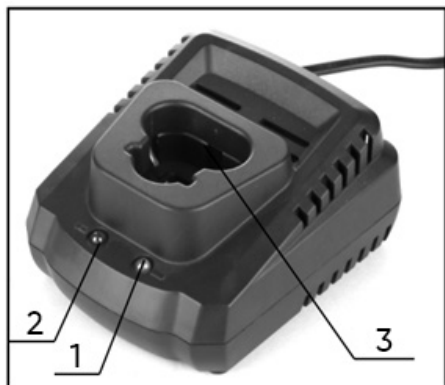
9. Dek de ventilatiesleuven van de oplader niet af. Anders kan de oplader oververhit raken en niet meer goed functioneren.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	60025
Stekkertype	VDE, BS
Input	100-240V~
Frequentie	50-60 Hz
Vermogen	35W
Output	2.6VDC, 2A
Voorgesteld laadtemperatuurbereik	5~45°C

ONDERDELENLIJST

1. Groen indicatielampje voor de laadstatus van de batterij
2. Rood indicatielampje voor de laadstatus van de batterij
3. Batterij-interface



BEDIENING

De oplader is uitgerust met een groen indicatielampje voor de laadstatus van de accu (1) en een rood indicatielampje voor de laadstatus van de accu (2). Tijdens het opladen gaat het rode indicatielampje branden. Nadat het opladen is voltooid, gaat het groene indicatielampje branden en gaat het rode indicatielampje uit.

- Sluit de lader aan op een geschikt stopcontact. Het groene oplaadindicatielampje gaat branden.
 - Schuif de accu op de lader langs de accu-interface (3), het rode oplaadlampje gaat branden.
 - De oplader kan tijdens het opladen warm worden en lichtjes zoemen. Dit is normaal en duidt niet op een storing.
 - Zorg ervoor dat de contacten op de oplader schoon en droog zijn.
- Na ongeveer één tot twee uur oplaadtijd gaat het groene lampje branden om aan te geven dat het opladen is voltooid.
- Haal na het opladen de oplader uit het

stopcontact.

ONDERHOUD

Als het netsnoer moet worden vervangen, moet dit, om veiligheidsrisico's te voorkomen, worden uitgevoerd door een klantenservicecentrum dat bevoegd is om elektrisch gereedschap te repareren.

Reiniging

- Verwijder voorzichtig vuil dat eventueel vastzit aan onderdelen.
- Reinig de ventilatieopeningen zorgvuldig met een droge borstel.
- Gebruik alleen een licht vochtige doek om de behuizing schoon te maken. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die siliconen bevatten, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen aantasten.

Verwijdering

- De opladers en verpakkingen moet op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.
- Niet bij het huishoudelijk afval weggooien.

Alleen voor EU landen:

- Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie ervan in nationale wetgeving moeten opladers die niet langer bruikbaar zijn, afzonderlijk worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd.

PROBLEEMOPLOSSING

Vermoedelijke storingen zijn vaak te wijten aan oorzaken die de gebruiker zelf kan verhelpen. Controleer daarom het product aan de hand van dit gedeelte. In de meeste gevallen kan het probleem snel worden opgelost.

OPMERKING: Voer alleen de stappen uit die in deze instructies worden beschreven! Alle verdere inspectie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een geautoriseerd servicecentrum of een vergelijkbaar gekwalificeerde specialist als u het probleem niet zelf kunt oplossen!

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Het rode statusindicatie-lampje is nog steeds uit nadat de lader op de voeding is aangesloten.	• De lader is niet goed aangesloten op de ges- chikte stroomvoorziening. • De oplader of de kabel ervan is beschadigd • De batterij zit niet op de goede plaats	• Zorg ervoor dat de voedingsspanning dezelfde is als die op het typeplaatje van de oplader, en correct is aangesloten. • Vervang door een nieuw exemplaar. • Plaats de batterij opnieuw volledig op zijn plaats.
Het rode statusindicatie-lampje knippert nog steeds nadat de lader op de voeding is aangesloten.	De accu is heet of de omgevingstemperatuur is erg koud of heet.	Laat de accu afkoelen en laad deze op bij kamertemperatuur.
Het rode en groene statusindicatielampje knipperen samen nadat de lader op de voeding is aangesloten.	De batterij is beschadigd.	Vervang deze door een nieuwe.

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

A TERMÉK BEMUTATÁSA

Az itt leírt termék egy 12 volt névleges feszültségű Li-ion akkumulátorokhoz való akkumulátortöltő. Úgy tervezték, hogy 100 és 240 volt közötti (az országspecifikus változattól függően) váltakozó áramú (AC) feszültséget biztosító konnektorokhoz legyen csatlakoztatható.



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvasa el az összes biztonsági és általános utasítást. A biztonsági és általános utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg ezeket az utasításokat egy biztonságos helyen. Csak akkor használja a töltőt, ha minden funkcióját teljes mértékben ismeri és korlátozások nélkül tudja használni, vagy ha megfelelő útmutatást kapott.

1. Ez a töltő nem alkalmas gyermekek, illetve fizikai, érzékszervi vagy szellemi korlátozókkal élő, illetve megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek általi használatra. A töltőt akkor használhatják 8 éves vagy idősebb gyermekek és olyan személyek, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi korlátozásokkal élnek, illetve megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkeznek, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy tájékoztatta őket a töltő biztonságos használatáról, és megértették a lehetséges veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a működési hibák és a sérülések veszélye.
2. Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről a használat, a tisztítás és a karbantartás során. Ez biztosítja, hogy a gyermekek ne játszanak a töltővel.
3. A töltővel csak Li-ion akkumulátorokat töltsön. Az akkumulátor feszültségének meg kell egyeznie a töltőfeszültséggel. Ne töltsön vele nem újratölthető elemeket, mivel ez tűz- és robbanásveszélyes lehet.
4. Ne tegye ki a töltőt esőnek vagy nedves körülményeknek. Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
5. Tartsa tisztán a töltőt. A szennyeződés

áramütéshez vezethet.

6. Használat előtt mindig ellenőrizze a töltőt, a kábelét és a csatlakozóját. Ne használja a töltőt, ha a bármilyen sérülést észlel rajta. Ne szerelje szét a töltőt, és csak képzett szakemberrel, kizárólag eredeti cserealkatrészek felhasználásával javíttassa meg. A sérült töltő, kábel vagy csatlakozó növeli az áramütés veszélyét.

7. Ne használja a töltőt könnyen gyulladó felületen (pl. papír, textil stb.) vagy gyúlékony környezetben. A töltő működés közbeni felmelegedése miatt fennáll a tűzveszély.

8. Az akkumulátor sérülése és helytelen használata esetén gőzök is keletkezhetnek. Gondoskodjon a munkaterület jó szellőzéséről, és forduljon orvoshoz, ha bármilyen tünetet tapasztal. A gőzök irritálhatják a légzőszerveket.

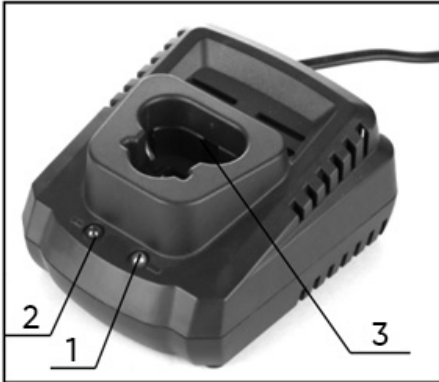
9. Ne takarja le a töltő szellőzőnyílásait, mert az túlmelegedhet, és nem fog megfelelően működni.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	60025
Dugasz típusa	VDE, BS
Bemenet	100–240 V
Frekvencia	50–60 Hz
Teljesítmény	35 W
Kimenet	2,6 V DC, 2 A
Ájánlott töltési hőmérséklet	5–45 °C

ALKATRÉSZLISTA

1. Akkumulátor töltési állapotát jelző zöld lámpa
2. Akkumulátor töltési állapotát jelző piros lámpa
3. Akkumulátor helye



HASZNÁLAT

A töltőn az akkumulátor töltési állapotát egy zöld (1) és egy piros (2) lámpa jelzi. Töltés közben a piros jelzőlámpa világít. A töltés befejezése után a zöld jelzőlámpa kigyullad, a piros jelzőlámpa pedig kialszik.

- Csatlakoztassa a töltőt egy megfelelő hálózati aljzathoz. Ekkor a zöld töltési állapotot jelző lámpa kigyullad.
- Csúsztassa az akkumulátort a töltőn kijelölt helyére (3). Ekkor a piros töltési állapotot jelző lámpa kigyullad.
- A töltő töltés közben felmelegedhet és enyhén zúghat. Ez normális, és nem jelez hibás működést.
- Győződjön meg róla, hogy a töltő érintkezői tiszták és szárazak.

Körülbelül egy-két óra töltés után a zöld jelzőlámpa kigyullad, jelezve, hogy a töltés befejeződött.

- A töltés után húzza ki a töltőt a hálózati aljzathoz.

KARBANTARTÁS

A biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a tápkábel cseréjét csak az elektromos szerszámok javítására jogosult ügyfélszolgálati központban szabad elvégeztetni.

Tisztítás

- Óvatosan távolítsa el az alkatrészekre tapadt szennyeződések.
- Óvatosan tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat száraz kefével.
- A burkolat tisztításához csak enyhén nedves rongyot használjon. Ne használjon szilikontartalmú tisztítószerkeket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

Ártalmatlanítás

- A töltőt és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani.
- Ne dobja háztartási hulladék közé.

Csak EU-s országok esetén:

- Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelv és annak nemzeti jogba történő átültetése szerint a már nem használható töltőket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

HIBAEHÁRÍTÁS

A feltételezett meghibásodások gyakran olyan okokra vezethetők vissza, amelyeket a felhasználók maguk is meg tudnak oldani. Ezért ellenőrizze a terméket ennek a szakasznak a segítségével. A legtöbb esetben a probléma gyorsan megoldható.

MEGJEGYZÉS: Csak az útmutatóban leírt lépéseket hajtsa végre! Minden további ellenőrzési, karbantartási és javítási munkát csak hivatalos szervizközpont vagy hasonlóan képzett szakember végezhet el, ha a problémát nem tudja saját maga megoldani!

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A piros állapotjelző lámpa nem világít a töltő áramellátáshoz való csatlakoztatása után sem.	• A töltő nincs megfelelően csatlakoztatva a megfelelő áramellátáshoz. • A töltő vagy a kábele megsérült. • Az akkumulátor nincs a helyén.	• Győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik a töltő címkéjén szereplő feszültséggel, és megfelelően csatlakoztatva van. • Cserélje ki egy újra. • Helyezze vissza az akkumulátort teljesen a helyére.
A piros állapotjelző lámpa villog a töltő áramellátáshoz való csatlakoztatása után.	Az akkumulátor forró, vagy a környezeti hőmérséklet nagyon hideg vagy meleg.	Hűtse le az akkumulátort, és töltsé fel szobahőmérsékleten.
A piros és a zöld állapotjelző lámpa együtt villog a töltő áramellátáshoz való csatlakoztatása után.	Az akkumulátor sérült.	Cserélje ki egy újra.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА

Описываемое изделие — это зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов с номинальным напряжением 12 вольт. Оно предназначено для подключения к сетевым розеткам, обеспечивающим напряжением переменного тока от 100 до 240 вольт (в зависимости от версии для конкретной страны).

ПРАВИЛА
БЕЗОПАСНОСТИ

Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности и общими инструкциями. Несоблюдение

инструкций по технике безопасности и общих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелой травме.

Храните настоящую инструкцию в месте, обеспечивающем ее сохранность. Используйте зарядное устройство только в том случае, если вы можете полностью уяснить все функции и использовать их без ограничений или получили соответствующие инструкции.

1. Описываемое зарядное устройство не предназначено для использования детьми или людьми с физическими, сенсорными, умственными ограничениями или с отсутствием опыта или знаний. Зарядное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет или старше, а также людьми с физическими, сенсорными или умственными ограничениями или с отсутствием опыта или знаний, если лицо, ответственное за их безопасность, контролирует их или обучает их безопасной эксплуатации зарядного устройства, и они понимают связанные с этим опасности. В противном случае существует возможность ошибок в работе и травм.

2. При выполнении использования, очистки и ухода за изделием детьми они должны находиться под наблюдением. Это гарантирует, что дети не будут играть с зарядным устройством.

3. Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы. Напряжение аккумуляторной батареи должно совпадать с напряжением зарядки зарядного устройства. Запрещается заряжать непerezаряжаемые элементы питания. При несоблюдении этого

ТЕХНИКИ

требования возникает возможность пожара и взрыва.

4. Запрещается подвергать зарядное устройство воздействию дождя или условий повышенной влажности. Попадание воды в электроинструмент повышает возможность поражения электрическим током.

5. Зарядное устройство необходимо содержать в чистоте. Загрязнения могут привести к поражению электрическим током.

6. Прежде чем приступать к использованию зарядного устройства обязательно проверьте состояние зарядного устройства, сетевого шнура и вилки. При обнаружении каких-либо повреждений использование зарядного устройства запрещено. Запрещается вскрывать зарядное устройство самостоятельно, его ремонт должен выполняться только квалифицированным специалистом, с использованием только оригинальных запасных частей. При наличии повреждения зарядного устройства, сетевого шнура и вилки повышается возможность поражения электрическим током.

7. Запрещается эксплуатация зарядного устройства на легковоспламеняющейся поверхности (например, на бумаге, текстильном материале и т. д.) или в присутствии легковоспламеняющихся веществ. Существует возможность возгорания из-за нагрева зарядного устройства во время работы.

8. В случае повреждения и ненадлежащего использования аккумулятора также могут выделяться пары. Примите меры к нормальной вентиляции зоны, в которой осуществляется зарядка, а если у вас возникнут какие-либо симптомы из-за их неблагоприятного воздействия, обратитесь за медицинской помощью. Пары могут вызывать раздражение дыхательной системы.

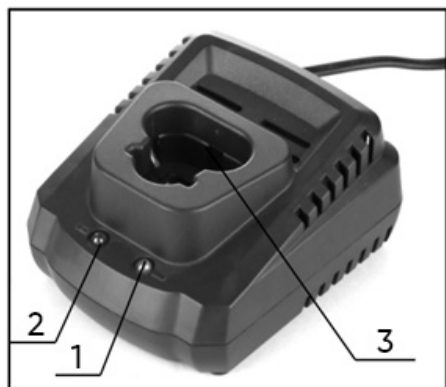
9. Вентиляционные отверстия зарядного устройства должны быть постоянно открыты. В противном случае зарядное устройство может перегреться и перестать нормально работать.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	60025
Тип вилки	VDE, BS
Входное питание	100–240 В переменного тока
Частота	50–60 Гц
Мощность	35 Вт
Выходное напряжение	2,6 В пост. тока, 2 А
Рекомендуемый диапазон температуры при зарядке	5~45°C

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

1. Зеленый световой индикатор состояния заряда аккумулятора
2. Красный световой индикатор состояния заряда аккумулятора
3. Стыковочный разъем аккумулятора



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Зарядное устройство оснащено зеленым световым индикатором состояния заряда аккумулятора (1) и красным световым индикатором состояния заряда аккумулятора (2). Во время зарядки загорается красный световой индикатор. После завершения зарядки загорается зеленый световой индикатор, а красный световой индикатор гаснет.

- Подключите зарядное устройство к соответствующей сетевой розетке. Включится зеленый световой индикатор зарядки.

- Вставьте аккумулятор в стыковочный разъем зарядного устройства (3), включится красный индикатор зарядки.

- Во время зарядки зарядное устройство может стать теплым и слегка гудеть. Это нормально и не указывает на неисправность.

- Примите меры к тому, чтобы контакты зарядного устройства были чистые и сухие.

Примерно через один час или два часа после зарядки загорится зеленый индикатор, указывающий на завершение зарядки.

- Отключите зарядное устройство от сетевой розетки после зарядки.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Во избежание угрозы безопасности изделия, если необходимо заменить сетевой шнур, это необходимо делать в центре обслуживания клиентов, уполномоченном осуществлять ремонт электроинструмента.

Очистка

- Тщательно удалите все загрязнения, которые могут быть на частях изделия.
- Тщательно очистите вентиляционные отверстия сухой щеткой.
- Для очистки корпуса используйте только слегка увлажненную тканевую салфетку. Использование чистящих средств, содержащих силикон, запрещено, так как они могут повредить пластиковые детали.

Утилизация

- Зарядные устройства и упаковка подлежат переработке согласно экологическим нормам.
- Запрещается выбрасывать в бытовые отходы.

Только для стран ЕС:

- В соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU по утилизации электрического и электронного оборудования и ее реализации в законодательстве страны неисправные зарядные устройства подлежат раздельному сбору и утилизации согласно экологическим нормам.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Возможные неисправности часто вызваны с причинами, которые пользователи могут устранить самостоятельно. Поэтому при

проверке изделия руководствуйтесь настоящим разделом. В большинстве случаев проблему можно решить быстро.

ПРИМЕЧАНИЕ: Выполняйте только действия, описанные в настоящей инструкции! Если вы не можете решить проблему самостоятельно, все дальнейшие действия по контролю состояния, техническому обслуживанию и ремонтные работы должны выполняться авторизованным сервисным центром или специалистом аналогичной квалификации!

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Красный световой индикатор состояния не включился после подключения зарядного устройства к источнику энергии.	• Зарядное устройство ненадежно подключено к соответствующему источнику питания. • Повреждение зарядного устройства или его сетевого шнура. • Аккумуляторная батарея не находится в нужном положении.	• Убедитесь, что напряжение питания соответствует номинальному напряжению, указанному на паспортной табличке зарядного устройства, и подключение выполнено правильно. • Замените на новый. • Вставьте батарею до упора в стыковочный разъем.
Красный световой индикатор состояния мигает после подключения зарядного устройства к источнику энергии.	Аккумуляторная батарея горячая, или температура воздуха очень низкая или высокая.	Охладите аккумуляторную батарею и зарядите при комнатной температуре.
Красный и зеленый световые индикаторы состояния вместе мигают после подключения зарядного устройства к источнику питания.	Поврежден аккумулятор.	Выполните замену на новый.

PREZENTACJA PRODUKTU

Opisywany produkt to ładowarka do akumulatorów litowo-jonowych o napięciu znamionowym 12 V. Jest ona przeznaczona do podłączania do gniazd zasilających o napięciu prądu zmiennego od 100 do 240 V (w zależności od wersji krajowej).

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



Prosimy przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i ogólne. Niezastosowanie się do instrukcji bezpieczeństwa i ogólnych może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ładowarki należy używać tylko wtedy, gdy użytkownik jest w stanie w pełni ocenić wszystkie funkcje i wykonywać je bez ograniczeń lub gdy otrzymał odpowiednie instrukcje.

1. Ładowarka nie jest przeznaczona do użytku przez dzieci lub osoby z ograniczeniami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi lub nieposiadające doświadczenia lub wiedzy. Ładowarka może być używana przez dzieci w wieku 8 lat lub starsze oraz przez osoby z ograniczeniami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby bez doświadczenia lub wiedzy, jeśli osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje je lub poinstruowała je w zakresie bezpiecznej obsługi ładowarki i rozumieją one związane z tym zagrożenia. W przeciwnym razie istnieje ryzyko błędów obsługi i obrażeń.
2. Podczas użytkowania, czyszczenia i konserwacji należy nadzorować dzieci. Zapewni to, że dzieci nie będą bawić się ładowarką.
3. Należy ładować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe. Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki. Nie należy ładować akumulatorów nienadających się do ładowania. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.
4. Nie wystawiać ładowarki na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody

do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

5. Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Brud stwarza ryzyko porażenia prądem.

6. Przed użyciem należy zawsze sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń należy zaprzestać korzystania z ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki i należy zlecać jej naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu specjalście przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.

7. Nie używać ładowarki na powierzchniach łatwopalnych (np. papier, tekstylia itp.) lub w środowisku łatwopalnym. Istnieje ryzyko pożaru z powodu nagrzewania się ładowarki podczas pracy.

8. W przypadku uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania akumulatora może również dojść do emisji oparów. Należy zadbać o dobrą wentylację pomieszczenia i w razie wystąpienia jakichkolwiek niepożądanych skutków skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażniać układ oddechowy.

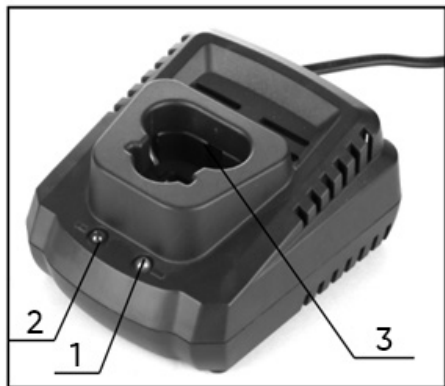
9. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych ładowarki. W przeciwnym razie ładowarka może się przegrzać i przestać działać prawidłowo.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Model	60025
Rodzaj wtyczki	VDE, BS
Wejście	100–240 V~
Częstotliwość	50–60 Hz
Moc	35 W
Moc świetlna	2,6 VDC, 2 A
Sugerowany zakres temperatur ładowania	5–45°C

LISTA CZĘŚCI

1. Zielona kontrolka stanu naładowania akumulatora
2. Czerwona kontrolka stanu naładowania akumulatora
3. Interfejs akumulatora



UŻYTKOWANIE

Ładowarka jest wyposażona w zieloną (1) i czerwoną kontrolkę stanu naładowania akumulatora (2). Podczas ładowania świeci się czerwona kontrolka. Po zakończeniu ładowania zaświeci się zielona kontrolka, a czerwona zgaśnie.

- Podłączyć ładowarkę do odpowiedniego gniazda sieciowego. Zapali się zielona kontrolka ładowania.
- Wsunąć akumulator do ładowarki wzdłuż złącza akumulatora (3), zaświeci się czerwony wskaźnik ładowania.
- Ładowarka może się nagrzewać i lekko brzęczeć podczas ładowania. Jest to normalne i nie oznacza usterki.
- Upewnić się, że styki ładowarki są czyste i suche.

Po około godzinie lub dwóch godzinach ładowania zaświeci się zielona kontrolka, wskazując, że ładowanie zostało zakończone.

- Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę od gniazda zasilania.

KONSERWACJA

Aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa, jeśli konieczna jest wymiana przewodu zasilającego, musi to zostać wykonane przez centrum obsługi klienta, które jest autoryzowane do naprawy elektronarzędzi.

Czyszczenie

- Ostrożnie usunąć wszelkie zanieczyszczenia, które mogą przylegać do części.
- Dokładnie wyczyścić otwory wentylacyjne za pomocą suchej szczotki.
- Do czyszczenia obudowy używać wyłącznie lekko wilgotnej szmatki. Nie używać środków czyszczących zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić plastikowe części.

Utylizacja

- Ładowarki i opakowania należy poddawać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.
- Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem do prawa krajowego, ładowarki, które nie nadają się już do użytku, muszą być zbierane oddzielnie i utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przyczyną usterek są często czynniki, które użytkownik może naprawić samodzielnie. Dlatego należy sprawdzić produkt, korzystając z tej sekcji. W większości przypadków problem można szybko rozwiązać.

UWAGA: Należy wykonywać wyłącznie czynności opisane w niniejszej instrukcji! Wszelkie dalsze prace kontrolne, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe lub podobnie wykwalifikowanego specjalistę, jeśli nie można rozwiązać problemu samodzielnie!

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Po podłączeniu ładowarki do zasilania czerwona kontrolka stanu jest nadal wyłączona.	• Ładowarka nie jest dobrze podłączona do odpowiedniego źródła zasilania. • Ładowarka lub jej kabel są uszkodzone. • Akumulator nie znajduje się na swoim miejscu	• Upewnić się, że napięcie zasilania jest takie samo jak na etykiecie znamionowej ładowarki i że ładowarka jest prawidłowo podłączona. • Wymienić akumulator na nowy. • Ponownie włożyć akumulator do końca.
Po podłączeniu ładowarki do zasilania czerwona kontrolka stanu miga.	Akumulator jest gorący lub temperatura otoczenia jest bardzo niska lub wysoka.	Schłodzić akumulator i naładować go w temperaturze pokojowej.
Po podłączeniu ładowarki do zasilania czerwona i zielona kontrolka stanu migają razem.	Akumulator jest uszkodzony.	Wymienić akumulator na nowy.

60025



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437